

## **The new U.S. martyr for freedom of expression in Cuba**

By José Manzaneda

May 20, 2016

Source: <https://lapupilainsomne.wordpress.com/2016/05/20/el-nuevo-martir-de-la-libertad-de-expresion-de-eeuu-en-cuba-jose-manzaneda/>

A few days ago the White House was presenting its peculiar annual campaign for “freedom of the press” in the world. And, as was to be expected, all the journalists whose incarcerations were being denounced there live in countries with governments that the United States opposes, like China (1), Russia, Iran, Nicaragua, (2) Vietnam, or Cuba. None live in nations with regimes allied to the United States, many of which have a proven history -- for certain — of censorship, imprisonment, and assassination of journalists (3) (4).

Curiously, the campaign was initiated with a petition for freedom for José Antonio Torres, a former journalist with Cuba’s Granma newspaper who was sentenced to 14 years in prison for spying. (5)

Dozens of media outlets repeated, with little variation amongst them, the version being publicized by the Department of State that the Cuban journalist was arrested “after Granma ... was close to publishing his article about “misappropriation of funds for public works construction in Santiago de Cuba,” which, according to the White House spokesperson, “is the type of newspaper report that promotes transparency and assures that the government is accountable to its citizens.”(6) The conclusion and message sent out to international public opinion was that Torres is in prison today in Cuba for publishing a report that was “uncomfortable” for the island’s government.

But, something doesn’t line up in this business. How is it that this journalist was imprisoned precisely because of a report for which President Raul Castro congratulated him? We remember the words of the Cuban head of state, published in the national press: “Recognition is due the Santiago journalist José Antonio Torres ... This is the spirit which must define the press ... [we have] to be transparent, critical, and self-critical, because that’s the way through which we may be able

to take advantage of the unique contribution of honest analyses of mistakes.” (7)

Now we see why José Antonio Torres was really arrested, tried, and sentenced, someone who today most certainly enjoys a quite relaxed prison regimen, with passes for 72- hour home visits every month and a half. (8)

Torres was arrested after writing a letter to Michael Parmley, who was head of the United States Interests Section in Havana, which is presently the U. S. embassy. In the letter Torres was soliciting a personal interview “in order to provide him with ... sensitive information ... that could put Cuba’s national security in danger.” (10) Torres justified himself at his trial and in interviews he gave saying that he wanted to “take revenge against [Cuban] authorities” now that his wife “had been the victim of a workplace injustice.” Because of this, he claimed to possess “data of a secret nature that would work to destabilize the Cuban government.” Torres also devised a code with countersigns and passwords for the meeting with this U. S. diplomat. But the Cuban State Security intercepted the communication and he was arrested.

In no country in the world would delivery of national security information to an enemy power maintaining a blockade on the country for 50 years be considered “an attack on liberty of the press.” Of note is that the information referred to in the hypothetical case [against Torres] was invented, as he himself confirms.

Now in prison, the ex-editor is transformed into a “dissident,” into an “independent journalist,” just like so many other persons detained for a variety of crimes. He went on to be defended by the Inter-American Press Society (SIP), that guiding light for the principal newspapers on the continent.(12) From prison he has written letters asking for support from President Obama and from Pope Francis (13) And in a recent interview he was at the point of offering his professional services the day he leaves prison to the New York Times, El Nuevo Herald (in Miami), and El Pais (in Spain) (14).

After coming to know this history, one asks: is José Antonio Torres in a Cuban prison today for being a spy — or for being an idiot?

*José Manzaneda serves as coordinator for [Cubainformación](#).*

- (1) <http://www.humanrights.gov/dyn/04/free-the-press-2016/>
- (2) <http://www.humanrights.gov/dyn/2015/04/free-the-press-2015/>
- (3) <https://heraldocubano.wordpress.com/2016/05/02/estados-unidos-exige-a-cuba-liberar-a-un-presos/>
- (4) <https://www.amnesty.org/es/latest/news/2016/03/saudi-arabia-journalist-sentenced-to-five-years-in-prison-for-tweets-latest-victim-of-ruthless-crackdown/>
- (5) <http://larepublica.pe/mundo/america/763103-eeuu-pide-cuba-liberar-periodista-que-fue-condenado-14-anos-de-carcel>
- (6) <http://www.eluniversal.com.mx/articulo/mundo/2016/04/26/pide-eu-cuba-liberar-periodista-de-granma>
- (7) <http://www.juventudrebelde.cu/cuba/2010-07-09/reitera-raul-castro-necesidad-de-que-cada-cubano-cumpla-su-deber/>
- (8) [http://www.14ymedio.com/nacional/Periodista-espionaje-beneficiado-regimen-severidad\\_0\\_1746425346.html](http://www.14ymedio.com/nacional/Periodista-espionaje-beneficiado-regimen-severidad_0_1746425346.html)
- (9) <http://www.mundomaxpr.com/el-espia-que-nunca-quiso-serlo-n845986>
- (10) [http://www.14ymedio.com/reportajes/inocencia-espia\\_0\\_1714028583.html](http://www.14ymedio.com/reportajes/inocencia-espia_0_1714028583.html)
- (11) <https://rsf.org/es/noticias/catorce-anos-de-prision-para-un-periodista-las-detenciones-e-intimidaciones-no-paran>
- (12) [http://www.diariolasamericas.com/4847\\_cuba/3016223\\_piden-periodista-cubano-presos-jose-antonio-torres-libertad.html](http://www.diariolasamericas.com/4847_cuba/3016223_piden-periodista-cubano-presos-jose-antonio-torres-libertad.html)
- (13) <http://cafeuerte.com/csociedad/21684-periodista-oficial-condenado-por-espionaje-pide-ayuda-al-papa-y-a-obama/>
- (14) [http://www.14ymedio.com/entrevista/Jose-Antonio-Torres-complicado-puedo\\_0\\_1991200872.html](http://www.14ymedio.com/entrevista/Jose-Antonio-Torres-complicado-puedo_0_1991200872.html)

*Tom Whitney translated*

## **El nuevo mártir de la libertad de expresión de EEUU en Cuba.**

Por José Manzaneda

20 mayo, 2016

La Casa Blanca presentaba, hace unos días, su particular campaña anual por la “libertad de prensa” en el mundo. Y, como era de esperar, todos los periodistas cuyo encarcelamiento denunciaba viven en países con gobiernos oponentes a EEUU, como China (1), Rusia, Irán, Nicaragua (2), Vietnam o Cuba. Ninguno en naciones con regímenes aliados, muchos de los cuales –por cierto- tienen un probado historial de censura, encarcelamiento y asesinato de periodistas (3) (4).

La campaña fue iniciada, curiosamente, con la petición de libertad de José Antonio Torres, un experiodista del diario cubano Granma que fue condenado, en 2011, a 14 años de prisión por espionaje (5).

Decenas de medios repetían, sin el menor contraste, lo que publicaba el Departamento de Estado: que el periodista cubano fue arrestado “después de que Granma (...) publicara un artículo suyo sobre ‘malversación de fondos en la construcción de obras públicas en Santiago de Cuba’”, lo que –según el portavoz de la Casa Blanca- “es el tipo de información periodística que promueve la transparencia y hace que el Gobierno rinda cuentas ante sus ciudadanos” (6). Conclusión y mensaje a la opinión pública internacional: Torres está hoy en una cárcel de Cuba por publicar un reportaje “incómodo” para el gobierno de la Isla.

Pero... algo no cuadra en este asunto. ¿Cómo es que este periodista fue encarcelado a causa de un reportaje por el que –precisamente- fue felicitado por el presidente Raúl Castro? Recordemos las palabras del mandatario cubano, publicadas en la prensa nacional: “Llegue un reconocimiento al periodista santiaguero José Antonio Torres. (...) Este es el espíritu que debe caracterizar a la prensa (...): (debemos) ser transparentes, críticos y autocríticos, porque es la manera en que podremos extraer la única utilidad que tiene el análisis sincero de los errores” (7).

Ahora veamos por qué fue, realmente, detenido, juzgado y condenado José Antonio Torres quien hoy, por cierto, disfruta de un “régimen (carcelario) de mínima severidad”, con pases domiciliarios de 72 horas cada mes y medio (8).

Torres fue arrestado tras escribir una carta a Michael Parmly, quien fuera jefe de la Oficina de Intereses de Estados Unidos en La Habana, actual Embajada (9). En ella le solicitaba una entrevista personal “para proporcionarle (...) información sensible (...) que podía poner en peligro la seguridad nacional” de Cuba (10). Tanto en el juicio como en las entrevistas que ha concedido, Torres se justificaba diciendo que quería “cobrar revancha contra las autoridades” cubanas, ya que su esposa “había sido víctima de una injusticia laboral”. Por ello, fingió poseer “datos de carácter secreto que lograrían desestabilizar al Gobierno cubano”. Torres incluso ideó un código de contraseñas y claves para el encuentro con el citado diplomático de EEUU. Pero la Seguridad del Estado cubano interceptó la comunicación y fue detenido.

En ningún país del mundo se considera un “atentado a la libertad de prensa” entregar información de seguridad nacional a la potencia enemiga que lleva más de 50 años de bloqueo a un país. Incluso en el hipotético caso de que dicha información –como sostiene- fuera inventada.

Ya en la cárcel, como tantas otras personas detenidas por disímiles delitos, el exredactor se transformó en “disidente” y en “periodista independiente” (11), y pasó a ser defendido por la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP), la patronal de los principales diarios del continente (12). Desde prisión, ha escrito cartas pidiendo el apoyo del presidente Obama y del Papa Francisco (13). Y, en una entrevista reciente, llegaba a ofrecer sus servicios

profesionales, para el día que salga de prisión, a los diarios The New York Times, El Nuevo Herald y El País (14).

Después de conocer esta historia, uno se pregunta si José Antonio Torres está hoy en una cárcel de Cuba por espía... o por idiota.

\*Coordinador de *Cubainformación*.

- (1) <http://www.humanrights.gov/dyn/04/free-the-press-2016/>
- (2) <http://www.humanrights.gov/dyn/2015/04/free-the-press-2015/>
- (3) <https://heraldocubano.wordpress.com/2016/05/02/estados-unidos-exige-a-cuba-liberar-a-un-presos/>
- (4) <https://www.amnesty.org/es/latest/news/2016/03/saudi-arabia-journalist-sentenced-to-five-years-in-prison-for-tweets-latest-victim-of-ruthless-crackdown/>
- (5) <http://larepublica.pe/mundo/america/763103-eeuu-pide-cuba-liberar-periodista-que-fue-condenado-14-anos-de-carcel>
- (6) <http://www.eluniversal.com.mx/articulo/mundo/2016/04/26/pide-eu-cuba-liberar-periodista-de-granma>
- (7) <http://www.juventudrebelde.cu/cuba/2010-07-09/reitera-raul-castro-necesidad-de-que-cada-cubano-cumpla-su-deber-/>
- (8) [http://www.14ymedio.com/nacional/Periodista-espionaje-beneficiado-regimen-severidad\\_0\\_1746425346.html](http://www.14ymedio.com/nacional/Periodista-espionaje-beneficiado-regimen-severidad_0_1746425346.html)
- (9) <http://www.mundomaxpr.com/el-espia-que-nunca-quiso-serlo-n845986>
- (10) [http://www.14ymedio.com/reportajes/inocencia-espia\\_0\\_1714028583.html](http://www.14ymedio.com/reportajes/inocencia-espia_0_1714028583.html)
- (11) <https://rsf.org/es/noticias/catorce-anos-de-prision-para-un-periodista-las-detenciones-e-intimidaciones-no-paran>
- (12) [http://www.diariolasamericas.com/4847\\_cuba/3016223\\_piden-periodista-cubano-presos-jose-antonio-torres-libertad.html](http://www.diariolasamericas.com/4847_cuba/3016223_piden-periodista-cubano-presos-jose-antonio-torres-libertad.html)
- (13) <http://cafeuerte.com/csociedad/21684-periodista-oficial-condenado-por-espionaje-pide-ayuda-al-papa-y-a-obama/>
- (14) [http://www.14ymedio.com/entrevista/Jose-Antonio-Torres-complicado-puedo\\_0\\_1991200872.html](http://www.14ymedio.com/entrevista/Jose-Antonio-Torres-complicado-puedo_0_1991200872.html)